

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur**

Band (Jahr): **35 (1953)**

Heft 34

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.









Besser  
Schneller  
Aromatischer



Gesünder  
Billiger  
Feiner

kochen Sie im  
**FLEX-SIL-DAMPFKOCHTOPF**

Grossenbacher Handels-AG. St. Gallen Tel. (071) 29323  
Zürich, Löwenstrasse 17 Lausanne, Ile St.-Pierre

**Grossküche**

Eine rationelle und gut eingerichtete

erleichtert die Arbeiten, hilft sparen und führt zu

**Wohlstand und Zufriedenheit**

Geben Sie uns Ihre Küchensorgen bekannt, wir helfen Ihnen, diese zu beseitigen

**WALTER E. FRECH & CO., LUZERN**

Spezialhaus für Grossküchen

Eigenes techn. Büro und Konstruktionswerkstätte

Büro, Lager und Ausstellung  
Löwenstrasse 9  
Tel. (041) 298 40/41

Werkstätte  
Voltastrasse 50 a u. b  
Tel. (041) 2 40 30



*Ein Versuch..*

wird auch Sie von der  
unübertrefflichen Güte von  
MAGGI FONDOR überzeugen.

MAGGI FONDOR erfreut sich seit über zwei  
Jahren wachsender Beliebtheit. Es ist das erste  
Produkt dieser Art und in Qualität und Feinheit  
unerreicht.

MAGGI FONDOR ergibt eine wundervolle  
Grundlage zu Suppen, wie Einlauf-, Grieß-,  
Reis-, Gersten-, Hafer-, Gemüse-Suppen usw.;  
für Risotto, zum Abkochen von gedämpften  
Gemüsen, zur Zubereitung von hellen und  
dunklen Saucen aller Art, für Fleischgerichte,  
wie weißes Kalbsvorseesen, Geflügel, Zunge,  
Bratkügelchen usw.



das nezeitliche Kochwunder!

**Pasteurisierte Milch  
... leicht erhältlich!**



**Unsere gute Milch schmeckt allen - aber sie muss richtig  
behandelt und sie will richtig konsumiert sein**

**Hauspasteurisation**

● Die Zubereitung trinkfertiger Milch durch das landesübliche Aufkochen (Sieden) der rohen Konsummilch kann in jedem Haushalt durch Anwendung des Pasteurisationsprinzips auf einfachste Weise verbessert werden:

● In gewöhnlicher, ausgespülter Pfanne die Milch unter zeitweisem Umrühren (mit nur dafür bestimmter Holzkeule) auf 75—80° C rasch erhitzen (Thermometer benutzen).

● Bei Verwendung einer Wasserbadpfanne (Gebrauchsanweisung genau einhalten; besonders auf den vorgeschriebenen Wasserinhalt achten) die Milch beim Eintönen des Pfeifsignals umrühren und weitererhitzen, bis das zweite Pfeifen eintrifft. Die Milch alsdann in der Pfanne zugedeckt und bei wiederholtem Umrühren 2—3 Minuten beiseite stellen.

● Heisse Milch, die nicht unmittelbar nach dem Erhitzen genossen wird, in sauberem Topf in fließendes Wasser (Becken) stellen und unter öfterem Umrühren sofort abkühlen. Rasche Kühlung erreicht man mit der Kühlspirale. — Hernach die trinkfertige Milch geschützt, kühl und dunkel aufbewahren. Wo Kühlschrank: nur vorgekühlte Milch hineinstellen.

● Bei obigen schonenden Milcherhitzungsarten werden allfällig vorhandene Krankheitsreger vernichtet. Wohlgeschmack, Nährgehalt und Gesundheitswerte bleiben der Milch dabei praktisch erhalten.

● Pasteurisierte Milch ist nicht eine sterilisierte Milch (Konserve). Trotz Kühlung (Kühlschrank) ist sie innerhalb 1—2 Tagen zu konsumieren.

**Flaschenmilch**

● Wer die Hauspasteurisation für den gesamten täglichen Milchbedarf nicht durchführen will, kann zusätzlich trinkfertige, molkeremässig pasteurisierte Milch in Flaschen durch den Milchhandel auf dem Wege der normalen Hausbelieferung oder im Milchgeschäft beziehen.

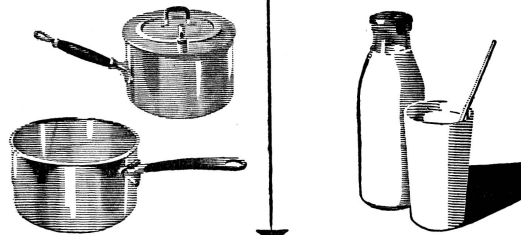
● Die Herstellung und der Handel mit Flaschenmilch sind zum Schutze des Konsumenten an strenge Vorschriften des Lebensmittelgesetzes gebunden und unterstehen somit der amtlichen Kontrolle.

● Pasteurisierte, trinkfertige Milch in Flaschen ist im Haushalt in gleicher Weise sachgemäss aufzubewahren wie die hauspasteurisierte Milch. Sie ist trotz Kühllage innerhalb 2 Tagen nach der Abfüllung in der Molkelei zu konsumieren.

● Flaschenmilch und hauspasteurisierte Milch sind vorzugsweise gekühlt oder kalt zu geniessen. Als warme Milch nur auf Trinktemperatur (50°—60° C) erwärmen. (Milchgetränke, Säuglingsernährung).

● Für Milch-Frappés oder erfrischende Milch-Mischgetränke, mit dem Schneebesen, Schüttelbecher oder elektrischen Mixapparat zubereitet, nur pasteurisierte Milch verwenden.

● Einwandfrei pasteurisierte Milch besitzt noch weitgehend den Wert der Rohmilch. Sie eignet sich deshalb für alle Formen nezeitlicher Ernährung: Milchkuren, „Bircher-Müesli“, Milchkaltschalen mit Früchten oder Getreidefloeken aller Arten wie auch für Saucen, Milchgerichte usw.



**Pasteurisierte Milch - ein Genuß!  
Trinkbereit zu jeder Zeit.**

Propagandazentrale der Schweizerischen Milchwirtschaft, Bern

# Mettler

VOLKSMAGAZIN VICTOR METTLER AG. ST. GALLEN

SEIT MEHR ALS 75 JAHREN

im Dienste der

## Frauenarbeit

DAMENBEKLEIDUNG - WÄSCHE - STOFFE - WEISSWAREN - VORHÄNGE

Färberei u. Chem. Waschanstalt  
**Saum** macht's gut!  
 HERISAU Signer & Co. / Tel. (071) 51714

Färben, Reinigen und Bügeln  
 sämtlicher Damen- und Herrenkleider  
 Plissieren und Dekatieren  
 Mottensicher machen  
 Wasserdicht imprägnieren  
 Spezial-Graubehandlung  
 an vergilbten Kleidern  
 Entglänzen  
 Trauersachen innert kürzester Zeit  
**Sorgfältigste Bedienung**

**Auch der Vater schmunzelt zufrieden,**

wenn es etwas von PAIDOL gibt. Er legt Wert auf gute Küche. Deshalb schätzt er die vorzüglichen Paidol Speisen. Er sagt: Man merkt es jedesmal, wenn es ein Käseauflauf mit Paidol ist; er wird viel luftiger und liegt nicht schwer auf. Oder die Knöpfli, wie sie meine Frau macht mit Paidol, die kriegt ich sonst nirgends. Und erst die guten Paidol-Cnocchi, wenn sie so schön hellgelb gebacken aus dem Ofen kommen! Die müssen jede Woche einmal auf den Tisch, so herrlich schmecken sie. Wenn ich von den Desserts zu sprechen anfangen, z.B. so eine schaumige Weincrème, das ist speziell etwas für Männer. Oder ein Cabinetts-Pudding, den isst man jederzeit mit Vorliebe. Wenn die Mutter erst Schokoladencrème, Gebrannte oder Aprikosencrème mit Paidol bereitet, will jedes der Kinder die Schüssel noch aus schlecken.



Es stimmt, was Tausende sagen:

**Paidol**  
 ist unentbehrlich  
 für die sorgfältige Küche

215 Rezepte kostenlos  
 von Dütschler & Co., St. Gallen, erhältlich gegen  
 Einsendung von 2 Paketdeckeln.

**Merlino**

Die Perle unter den  
 Traubensäften

**Wie edler Wein -  
 doch unvergoren**

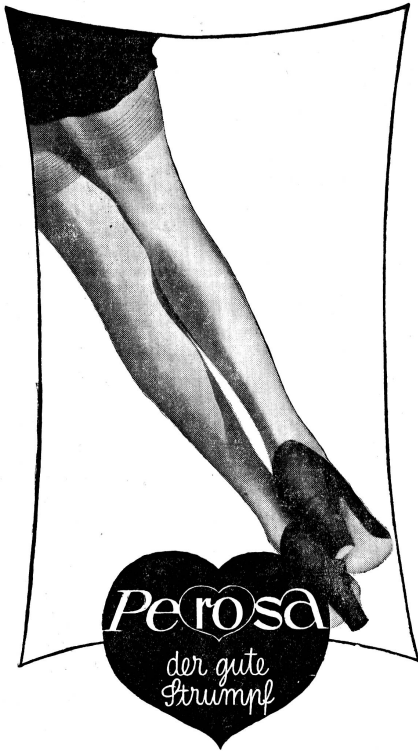
Erhältlich in allen guten Fachgeschäften

**Seit 1856**

bietet das Haus zum Freieck immer wieder die  
 überlegene Auswahl in bestem und schönstem  
 Schreibmaterial

*Pitter & Co*

Papeterie zum Freieck, Spiesergasse St. Gallen



**Perosa**  
 der gute  
 Strumpf

Perosa-Verkaufsgeschäfte in:

Aarau, Baden, Bern, Biel, Chur, Fribourg, Herisau,  
 Luzern, Olten, Rorschach, Solothurn, Schaffhausen,  
 St. Gallen, Thun, Winterthur, Zug, Zürich



*zum Nähen*

**D·M·C**

Allerbeste Qualität · Hohechte Farben

**DOLLFUS-MIEG & C<sup>ie</sup> Soc. an., Filiale - Oberuzwil, SG**





## Knopfmacher Scheitlin

war bereits im Jahre 1815 unter diesem Namen stadtbekannt. Er wohnte an der Multergasse, wo er im Hause Nr. 10 ein Posamentengeschäft gegründet hatte. Damals kannte man nicht die Hatz und Hetz der heutigen Zeit, und die Frauen hatten Müsse genug, hie und da auf der Bank vor dem Laden zu «latschen» und mit der Kundschaft zu plaudern. Diese Idylle sind an der Multergasse verschwunden; neue, moderne Geschäftshäuser sind entstanden. Auch das Posamentengeschäft von Knopfmacher Scheitlin hat sich verändert; es passte sich immer der Zeit an, hielt mit der Mode Schritt, fügte seiner Posamenten- und Knopffabrikation Seide, Wolle, Samt, Spitzen, Bänder, Mercerien bei und führt alles, was die schmückende Mode für Damen und Herren benötigt.

So hat es sich durch ständigen Ausbau der folgenden Generationen der gleichen Familie zum heutigen führenden Mode-Spezial-Geschäft entwickelt. Der Geschäftsgrundsatz jedoch ist derselbe geblieben: reell, preiswert, modern.

*Wöppler-Fridrich*



dank den naturreinen, vegetabilen und leichtverdaulichen



**NUSSA-Speisefett**, der feine Brotaufstrich mit Haselnüssen und Mandeln

**NUSSELLA-Koch- und Backfett**, besonders leicht verdaulich und geruchlos

**NUXO-CREME mit Haselnüssen**, der köstliche Brotaufstrich mit dem ausgesprochenen Haselnussaroma

**NUXO-MANDELPUREE**, ein Diät-Nährmittel mit vielseitigen Verwendungsmöglichkeiten

**NUXOLIVA**, naturreines, kaltgepresstes Olivenöl aus erster Pressung

J. Kläsi, Nuxo-Werk AG., Rapperswil SG.

In allen Geldgeschäften

wenden Sie sich vertrauensvoll an die



**St. Gallische  
Kantonalbank  
St. Gallen**



Qualität  
apart  
modisch  
praktisch



Immer das Neueste in Kinderbekleidung  
von 0-12 Jahren

**GAILLE & HUNZIKER**

Marktplatz 18 / St. Gallen

## EIN BESUCH ÜBERZEUGT SIE

Sie werden gut und individuell bedient im  
Corsett- und Wäschespezialgeschäft

*Gräf Mettler+Co*

Neugasse 2 St. Gallen

# HELUAN



**Der Praktische**

HELUAN-Teppiche sind sehr wenig empfindlich gegen Schmutz; auch in stark benützten Räumen tragen sie sich sauber. Durch Mitin sind HELUAN vor Motten geschützt.

## Der ideale HANDWEB-TEPPICH

HELUAN-Teppiche eignen sich ganz besonders für Ess- und Wohnräume, für Entrées, Treppen und Gänge, kurz, überall dort, wo ein Teppich stark begangen wird.

Einige Preisbeispiele:

140×200 . . . . . Fr. 295.—    200×300 . . . . . Fr. 630.—  
170×240 . . . . . Fr. 430.—    230×300 . . . . . Fr. 725.—

**Schuster**

Schuster & Co., Multergasse 14,  
St. Gallen



**D.M.C.**

Allerbeste Qualität · Hochechte Farben

DOLLFUS-MIEG & C<sup>ie</sup>, Soc. an., Filiale · Oberuzwil, SG



## Elegant und gut gekleidet sein

Ist der Wunsch jeder Frau. Ihr guter Geschmack und unsere langjährige Erfahrung im Einkauf von gepflegter

### DAMENBEKLEIDUNG

verbürgen Ihnen die Erfüllung Ihrer Wünsche. Sie finden bei uns eine reiche Auswahl und individuelle Bedienung.

Neugasse 24

*G. Handenschild*

St. Gallen

*Ihre Reisen 20% billiger!*

Für 4 gefüllte «MERKUR» Rabattkarten erhalten Sie Fr. 4.— in bar oder aber Fr. 5.— in Reisekarten. Sie können also um 20% billiger reisen!



**MERKUR**  
Kaffee-Spezialgeschäft



Die neuen, abwaschbaren Vinasto-Fischtücher sind sehr weich, widerstandsfähig, schmiegsam und brechen nicht. Erhältlich in vielen schönen Mustern und Farben.

*Vinasto*

SPOERRY & SCHAUFELBERGER AG  
Plasticiedertabrik, Rapperswil SG

## Evang. Haushaltsschule

VIKTORIA, Reuti-Hasliberg (Berner Oberland 1050 m ü. M.)  
Junge Töchter finden frohe, bildende Gemeinschaft und gute Schulung in allen hauswirtschaftlichen Fächern. Dipl. Lehrerinnen. Prädigste, vorarlpinie Lage. Mässiger Preis. Halb- und Ganzjahreskurse. Evtl. Konfirmandenunterricht. Verlangen Sie ausführlichen Prospekt. Tel. 687. Beginn des Winterkurses: 15. Oktober 1953.

### Erfolgreiche Behandlung

von Stoffwechsellstörungen, wie Gicht, Rheuma, Ischias, Neuralgien, Migräne und Zirkulationsstörungen durch

### Schlenzkuren!

Auch geschwächten und kranken Herzen schadet erwiesenermassen die Schlenzkur nicht, sondern bringt im Gegenteil Besserung, meist Heilung.

Schlenzinstytut Neudab Zürich  
P. Häusle, Ottikerstrasse 37  
Tel. (051) 28 47 11

PS. Lesen Sie «Schlenzkur» Fr. 1.20, Verlag Volksgesundheit

### Obi-Qualität für höchste Ansprüche



Naturreiner, köstlicher Sühmost, kaltsteril abgefüllt!

Das herrliche Aroma und der wertvolle Fruchtzucker des frischen Obstes sind darin voll enthalten. Obi und Schlorr heisst Qualität!



Fruchtsaftgetränk, kaltsteril, prickelnder Durststiller mit Ingwer! Kältefret nicht.



Traubensaft rot und weiss, aus besten Schweizertrauben und kaltsteril abgefüllt — daher so wohlschmeckend und bekömmlich!



Die große Garsärl-Spezialität «Mosindiens», ein Spitzenprodukt — vom Kenner bevorzugt!



Für die gesunde Küche eignet sich dieser naturreine, spritzfrei hergestellte Obstessig besonders gut.

OBSTVERWERTUNGSGEHOSSENSCHAFT  
BISCHOFZELL

**Cristall**  
Wasser

das gute Fleckenwasser

**Finsler im Meiershof**  
Geme. 1853 Zürich 1 Münsterstrasse 12 Tel. 24 47 50



**Composto Lanza**

aus Gartenabfällen, Laub, Torf, Trester etc.  
LANZA A. R. BASEL

*Esge*  
**STRÜMPFE**

*führend in  
Qualität & Eleganz*

*Saupe & Gretler, St. Gallen*

*Sammeln Sie*  
CELLA- UND MENSA-  
GUTSCHEINE



Cella und Mensa, die Marken der modernen, gepflegten Frau.

Erhältlich in allen Fachgeschäften.

Cella blau  
Cella orange  
Cella lilas  
Mensa



Jede Cella- und Mensa-Schachtel enthält auf der Lasche einen BON. Gegen 12 BONs erhalten Sie von der Fabrik gratis als Geschenk den **voll-elastischen Cella-Gürtel** oder **5 gepresste Reisebinden Mensa-touriste**.

FLAWA, Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken AG. Flawil

**KELLER**

Die praktischste, idealste Nähmaschine für die im Haushalt am meisten vorkommenden Arbeiten.

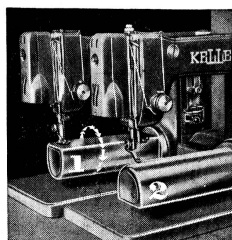
Sie besitzt als einzige den wirklich praktischen.

## drehbaren Freiarm

1. Flache Seite des Armes für alle normalen Näh- und Zickzack-Arbeiten
2. Runde Partie des Armes für alle Stopparbeiten. Die Vorteile dieser Konstruktion sind verblüffend.

Ausserdem besitzt die KELLER PORTABLE folgende Vorteile:

- Automatischer Zickzack-Mechanismus mit Links-, Mitte- und Rechts-Ausschlag.
- Elektrischer Antrieb mit Fussanlasser.
- Angebautes leicht abnehmbar und als Handlampe verwendbares Nählicht.
- Grosse, solide Bauart.
- Bequemer Arbeitstisch.
- Schöner, praktischer Koffer.
- Schweizer-Produkt.



Nähmaschinenfabrik

**Keller AG., Rorschach**

Tel. (071) 4 20 82